



Secretaría General  
Iberoamericana  
Secretaria-Geral  
Ibero-Americana



*eu* 2010.es



Agencia Española  
de Cooperación  
Internacional  
para el Desarrollo



TEATRO DE LA  
ZARZUELA

Ministerio de Cultura



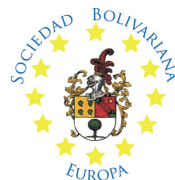
Buenos Aires  
Gobierno de la Ciudad



Embajada de la  
República Argentina  
en España



Fundación Iberoamericana de  
Estudios Jurídicos Sociales



Con el apoyo especial de Fundación Autor



# Mercedes Sosa

*Homenaje a la Voz de Iberoamérica*



## Programa

Presentación a cargo de Sancho Gracia  
Palabras de Don Enrique V. Iglesias,  
Secretario General Iberoamericano

*Artistas por orden de intervención:*

### **Opus Cuatro**

Alberto Hassan (*tenor I*), Marcelo Balsells (*tenor II*),  
Hernando Irahola (*barítono*) y Federico Galiana (*bajo*)

### **Pedro Guerra**

#### **Tania Libertad**

*Piano:* Sonia Cornuchet Pineda

*Cajón:* Javier Pasara

#### **Joan Manuel Serrat**

*Piano:* Ricard Miralles

#### **Ana Belén**

*Voz:* David San José

*Guitarra:* Ovidio López

**Dirección Artística:** Dunia Ayusa y Félix Sabroso

*Iluminación:* David Hortelano

*Sonido:* Milán Acústica S.L

**Producción ejecutiva:** Doctor Zhivago

**Comunicación y Coordinación:** Jeito Producciones

## Ana Belén

Ana Belén nació en Madrid. A los doce años grabó su primer single y comenzó con su preparación como actriz. En 1979 Ana Belén rodó “Fortunata y Jacinta” y fue un éxito de audiencia. Dos años después consiguió otro gran éxito con la grabación de “Con las manos llenas”. Al año siguiente, participó en varias películas entre las que destaca “La colmena”. En 1984 editó el álbum “Géminis”, en donde está la canción “Solo le pido a Dios”. Siguió con su carrera cinematográfica y en 1985 grabó con Vicky “Para la ternura siempre hay tiempo”, con temas como “La puerta de Alcalá”, al que siguió “Rosa de amor y fuego”.

En los años siguientes, Ana Belén confirmó su talento como actriz en varias películas y en 1994 grabó “Mucho más que dos” junto a Víctor Manuel, Pablo Milanés, Antonio Flores, entre otros, en este disco está “Contamíname”. A este le siguió “20 éxitos”. Ese verano, Ana Belén realizó la gira “El gusto es nuestro”, junto a Joan Manuel Serrat, Miguel Ríos y Víctor Manuel, con lleno apoteósico en todas las ciudades donde acudieron y que propició la grabación de “Mírame”. Un año después grabó “Lorquiana”, un doble álbum con canciones populares y poemas de García Lorca. En el 2001 Ana Belén publicó “Peces de ciudad”, con canciones de Sabina y Fito Páez, entre otros.

Ana Belén, además de su exitosa carrera como actriz y cantante, siempre ha estado en la lucha por la democracia y los derechos. Su amistad y compromiso con Latinoamérica, la lleva a ser implícitamente una embajadora de la cultura iberoamericana.



## Gala de homenaje a Mercedes Sosa

Una de las labores que como Secretario General Iberoamericano me resulta más gratificante es la de rendir homenaje a los íconos iberoamericanos. Mercedes Sosa es sin duda, una de ellos. Antonio Tarragó Ros decía de ella que fue un ser tan bondadoso que su presencia era necesaria.

Mercedes encarnó los más altos valores iberoamericanos: el amor a su pueblo, a su tierra, a su lengua, a las auténticas expresiones de la cultura que llevó a los rincones más lejanos del mundo. Se comprometió a fondo con los derechos humanos y con la democracia, fue ferviente defensora de los derechos de las mujeres y de los pueblos originarios. Elevó su voz contra la tiranía y el abuso, luchó por sus convicciones y acompañó a quienes como ella se alzaron contra los opresores. Logró “renovar la canción popular para integrarla en la vida de todo el pueblo, expresando sus sueños, sus alegrías, sus luchas y sus esperanzas”.

Fue entusiasta y generosa con las nuevas generaciones de músicos y cantautores a quienes entendió, acompañó y promovió. Encantó a todos los públicos, el mundo la quería y todos la aclamaron. Cosechó honores y premios representando a lo mejor de Iberoamérica en los más diversos escenarios, no solo en las grandes salas, sino en conferencias internacionales de innegable trascendencia. Le cantó a la tierra, a la patria, a la vida y a la libertad. Hago mías las palabras de Serrat, que estoy seguro reflejan el sentir de todos los artistas que hacen posible este homenaje: “la voz de Mercedes pasaba por el corazón y expresaba unas raíces muy profundas en el tiempo y en el pueblo con el que le tocó vivir. La Negra está presente en la memoria de la gente y en el aprendizaje de todos los que vengan a partir de ahora porque será su claro referente”.

## Joan Manuel Serrat

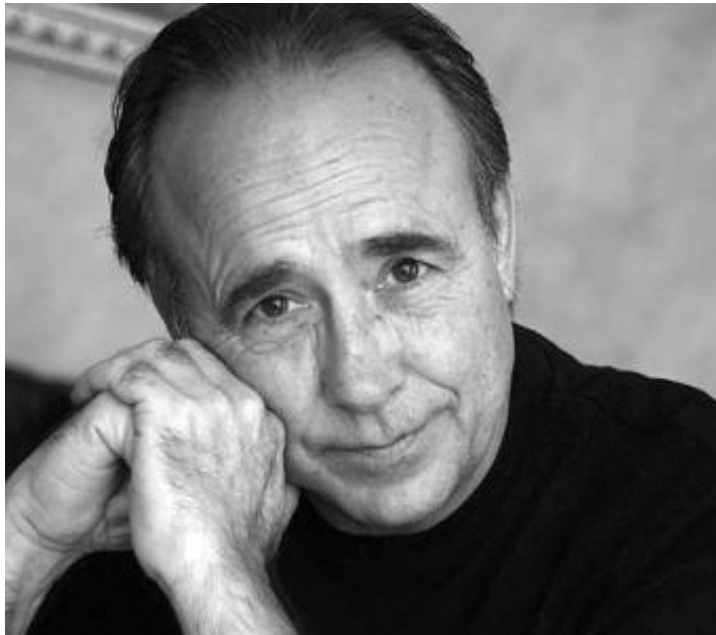
Joan Manuel Serrat nace en la calle Poeta Cabanyes del Poble Sec de Barcelona en 1943. En 1965, se integra en el movimiento de la Nova Cançó Catalana dentro del grupo Els Setze Jutges. En mayo de ese mismo año, ofrece su primer concierto en un teatro de Espulgues de Llobregat.

Son más de cuarenta años sintonizando con lo más hondo del corazón de los hombres y mujeres desde aquel primer disco, La guitarra. Más de trescientas canciones que resumen una época y sus esperanzas, sus deseos, su forma de vivir. Una obra de abrumadora calidad poética y musical difícil de encerrar en unas pocas líneas. Además, ha musicalizado y cantado poemas de Miguel Hernández, Antonio Machado, Mario Benedetti, Joan Oliver, Josep Carner y Joan Margarit entre otros.

A estas alturas, Joan Manuel Serrat, cantando en su lengua materna, el castellano, y en la paterna, el catalán, es un mito de la música y la canción popular en medio mundo. Un mito decarne y hueso que vibra y siente con la gente.

Ha recibido entre otros premios el “Premio Nacional de las Músicas Actuales” en su primera edición otorgado por El Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), el “Premio Amigo” por su trayectoria artística o “Protagonistas” en 1999. Ha recibido la “Encomienda del Mérito Civil” por su contribución a las relaciones entre España y Latinoamérica. También ha recibido el Premio Ondas de Música, en reconocimiento a su trayectoria profesional y “Los Premios de la Música”, creados a iniciativa de la SGAE y la AIE, otorgaron la distinción de Honor a Serrat, en reconocimiento a una carrera ejemplar.

*Más información:* [www.jmserrat.com](http://www.jmserrat.com)



Mercedes era por sobre todo iberoamericana, como lo son las grandes figuras que hoy le cantan, sus amigos, sus entrañables compañeros: Ana Belén; Juan Manuel Serrat, Pedro Guerra, Tania Libertad y Opus 4. A ellos y a Sancho Gracia mi enorme gratitud por esta gala inolvidable.

Mi reconocimiento también a la Embajada de Argentina en España, a los Ministerios de Cultura de España y de la Ciudad de Buenos Aires, a la Agencia Española de Cooperación Internacional y para el Desarrollo, AECID, al Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, INAEM, al Teatro de la Zarzuela, y a la especial colaboración de la Fundación Autor.

Este homenaje que rendimos a Mercedes Sosa, en estos momentos tan dolorosos para el pueblo Haitiano, es también una ocasión para recabar ayuda para los damnificados por el devastador terremoto. Mercedes lo hubiera hecho, sin duda. Siempre dio “gracias a la vida”, por eso, nos cumple ahora ayudar a reconstruir la vida. La Secretaría General Iberoamericana ha dispuesto un número de cuenta en el BBVA: 0182 - 7911 - 68 - 0200606118 en donde se pueden depositar las donaciones y además destinará los recursos recaudados en taquilla, después del pago de obligaciones, a esta causa. Los fondos debidamente auditados, se entregarán a la Cruz Roja o a una organización no gubernamental similar.

**Enrique V Iglesias**

*Secretario General Iberoamericano*

## Tania Libertad

Nacida en Perú donde comenzó su carrera artística a los 7 años de edad, a los 9 años grabó su primer disco y a los 11 ya cantaba en televisión donde llegó, años más tarde, a ser conductora del programa musical más visto de aquella época y tras el cual tuvo su propio espacio “Tania Presenta”. Después de ganar varios festivales, de obtener importantes reconocimientos, tanto por trayectoria como por venta de sus discos, viajó a México donde vive desde 1980. Ahí volvió a empezar de nuevo y cantó durante 6 años por todas partes (hospitales, casas de cultura, etc.) Labor por la cual, se convirtió en una de las artistas más queridas y reconocidas de México.

Su arte ha sido aplaudido en las mejores salas de conciertos así como también en grandes festivales de todo el continente Americano, Europa, África y Oceanía. Ha grabado 38 discos de los cuales se han vendido varios millones de copias.

Tania es considerada una de las mejores cantantes latinoamericanas y con algunas de sus grabaciones se ha colocado entre lo más notable de la llamada World music.

Tania Libertad es sinónimo de riesgo y libertad, de calidad y virtuosismo vocal, de gran autenticidad, de pasión y de compromiso con las luchas y los ideales del ser humano, de amor por la vida, razón por la cual ha sido nombrada “Artista Unesco por la Paz”, entre otras condecoraciones. Recientemente fue galardonada con el premio especial “Grammy” Latino a la excelencia y Trayectoria Musical. Este año la SEGIB la ha nombrado Embajador Iberoamericana de la Cultura.

*Más información:* [www.tanialibertad.com](http://www.tanialibertad.com)







## Sobre Mercedes Sosa: La voz iberoamericana

*“Mercedes Sosa nos deja el ir siempre para adelante,  
el amor a la libertad, a la democracia y a la solidaridad”*

**Fabián Matus, hijo de Mercedes Sosa**

Haydée Mercedes Sosa nació en San Miguel de Tucumán el 9 de julio de 1935. Sus primeros pasos fueron a los 15 años, cuando, bajo el seudónimo de Gladys Osorio, ganó un concurso radiofónico. Diez años después su nombre ya estaba comprometido con el canto popular como integrante del Movimiento del Nuevo Cancionero, una corriente renovadora del folklore. Fue Oscar Matus, uno de los fundadores de este movimiento, quien editó su primer disco “Canciones con fundamento”. En 1965, tras haber recibido el reconocimiento del Festival Nacional de Folklore de Cosquín, la negra empezó a ser un mito. Un año después editó “Yo no canto por cantar”, al que siguió “Para cantarle a mi gente”, “Zamba para no morir”, y “Con sabor a Mercedes Sosa”.

A eso le siguió la propuesta de grabar “Mujeres Argentinas” que terminó en 1969 y por el que sufrió, como muchos argentinos, las consecuencias del régimen militar. En 1970 participó en la película “El Santo de la Espada”, de Leopoldo T. Nilsson, donde dio a conocer “El grito de la tierra”. En 1971 se publicó “La voz de Mercedes Sosa” y apareció “Homenaje a Violeta Parra”, un disco con una docena de canciones de la protagonista del Canto Popular Chileno.

En 1972 editó “Hasta la victoria”, un disco lleno de canciones cargadas de contenido social y político, en un momento en el que pocos se atrevían hablar y en el que Mercedes, militó sin pausa por un mundo más justo. Ese mismo año puso la voz a la “Cantata Sudamericana”.

## Pedro Guerra

Pedro Guerra nace en Güímar (Santa Cruz de Tenerife) en 1966. En 1982 comienza su carrera como cantautor y en 1985 forma junto a los cantautores Rogelio Botanz y Andrés Molina, el trío Taller Canario. En 1993 abandona el grupo y comienza en Madrid su carrera musical en solitario. En 1994 el tema Contamíname recibe el premio Ondas a la mejor canción. Graba su primer disco Golosinas (1995) al que le siguen Tan cerca de mí (1997). En el año 1999 graba la Banda Sonora de la película Marararía que obtendría una nominación a los premios Goya (1999), Premio de la Música (1999), Premio en el Festival de cine español de Toulouse (2000). A Marararía seguirían Raíz (1999), Ofrenda (2001), Hijas de Eva (2002), La palabra en el aire (2003) junto con el poeta asturiano Ángel González, Bolsillos (2004), Vidas (2008), Vidas en Vivo con la colaboración de Bebe, Ismael Serrano, Luís Pastor, Miguel Ríos y Quique González. Y su último trabajo en (2009) Alma Mía Versiones Volumen I. En el año 2000 crea la Fundación Contamíname para el Mestizaje Cultural. Sus canciones han sido interpretados por Ana Belén y Víctor Manuel, Joaquín Sabina, Luis Pastor, María Bethania, entre otros artistas. Y sus muchas colaboraciones han sido, entre otros: con Cesárea Évora, Lenine, Chico César, Daniela Mercury, Fito Páez....

Lo que dice Pedro Guerra de Mercedes Sosa

La escuché millones de veces, la adoré, la seguí, la volví a adorar, la escuché en concierto, gasté sus discos de tanto uso, de tanta pasión.... Mercedes Sosa me enseñó la grandeza musical de su país y de toda América Latina....

**-Pedro Guerra-**

*Más información:* [www.pedroguerra.com](http://www.pedroguerra.com)



En 1973, el año del regreso de la democracia y el comienzo de una época violenta, aparecieron: “Mercedes Sosa” y “Traigo un pueblo en mi voz”, En 1975 se editó “A que florezca mi pueblo” y un año después “Mercedes Sosa”, un trabajo en el que rescató varios poetas latinoamericano como: Víctor Jara, Pablo Neruda, Alicia Maguiña e Ignacio Villa, “Bola de Nieve”.

En 1977, “La Negra” rindió homenaje a uno de los grandes compositores y cantores argentinos con “Mercedes Sosa interpreta a Atahualpa Yupanqui”. En 1979, se editó “Serenata para la tierra de uno”.

En 1979, la obligaron a exiliarse. Se instaló en París y en 1980 se afincó en Madrid. En teoría, podía entrar a su país, pero no podía cantar. Regresó a un escenario argentino el 18 de febrero de 1982. En el Teatro Opera de Buenos Aires realizó más de una docena de conciertos, que quedaron grabados en “Mercedes Sosa en Argentina”, disco en el que intervienen: León Gieco, Charly García, Antonio Tarragó Ros, Rodolfo Mederos y Ariel Ramírez.

En su regreso editó “Como un pájaro libre”, con el que se presentó en los escenarios más prestigiosos del mundo. En el disco “Mercedes Sosa”, hay varios de sus éxitos como “Inconsciente colectivo”, de Charly García, “La maza” y “Unicornio”, de Silvio Rodríguez, “Corazón maldito”, de Violeta Parra, entre otros.

En 1984 y con la llegada de la democracia, se editó “¿Será posible el sur?” al que le siguió “Vengo a ofrecer mi corazón”, en el que están canciones como la de Fito Páez que da título al disco, pero también “Madre de Madres” entre otras. Los discos “Mercedes Sosa ‘86” y “Mercedes Sosa ‘87” se combinaron con giras internacionales, y la producción del espectáculo “Sin Fronteras”.

En la década de los 90, hizo giras por Centroamérica y grabó “Mercedes Sosa, 30 años”, “Gestos de amor”, Disco de Platino

## Opus Cuatro

Integrado por Alberto Hassan (tenor I), Marcelo Balsells (tenor II), Hernando Irahola (barítono) y Federico Galiana (bajo), es el grupo vocal de más larga trayectoria ininterrumpida de la Argentina y uno de los primeros a nivel mundial con proyección artística en América, Europa y Asia. Creado hace cuarenta y un años, con una actividad ininterrumpida desde entonces, su repertorio se orienta a la interpretación de la música popular y de raíz folklórica de nuestro país y de América Latina, el tango y los “spirituals”. La discografía de Opus Cuatro está integrada por veintidós títulos entre los que destacan:

“América” (1970); “Con América en la sangre” (1971); “Si somos americanos” (1973); “Opus Cuatro Op. 4-Vol. IV”(1976); “Opus Cuatro-CBS” (1980); “Militantes de la vida”(1984); “Un nuevo tiempo”(1987); “Por amor”(1992); “Jazz-Spirituals-Musicals”(1993); “Opus Cuatro canta con los coros argentinos Vol. I, II y III); “No dejes de cantar”(1996), “Milagro de amor” (1998) , “Cantata al Gral. San Martín” (1999); “-Opus Cuatro Europa en vivo” (2000- Edición argentina) y “Opus Cuatro, Tangos, Valses y Milongas” (2001), “Los Opus y los vientos” (2003), “Spirituals, blues& Jazz”, “Latinoamérica vive” (2007) y “Opus Cuatro-cuarenta años de canto”, (2008). Acaban de grabar un CD sinfónico en los EEUU que hará su aparición a comienzos de 2010.

Han sido nominados al Premio “Carlos Gardel a la Música” en 2002 y 2009, habiéndolo obtenido en 2002 por su disco “Tangos, valsos y milongas”; “Mención Premio ACE 1999”; Premio Internacional “Recuerdos de Ypacarai 2006”; Premio “Kamin Cosquín 2008”; distinguidos como “Personalidades Destacadas de la Cultura de la Ciudad de Buenos Aires” (2008) y galardonados por el Movimiento Familiar Cristiano con el premio “Unidad Nacional” en 2009.

Más información: [www.opuscuatro.com](http://www.opuscuatro.com)



y “Mercedes Sosa - Oro”. En 1997 participó en “Río + 5”, como vicepresidente del Consejo de la Tierra en representación de Latinoamérica, con la finalidad de intervenir en la redacción de la “Carta de la Tierra”, un documento equivalente a la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

La colaboración con su amigo Charly García creó “Alta Fidelidad. Mercedes Sosa canta a Charly García”.

Tras recuperarse de su enfermedad, retomó sus actividades y la UNICEF la acreditó como Embajadora de Buena Voluntad de la organización para América Latina y el Caribe. En el 2.000 Mercedes finalizó “Misa Criolla”, la obra cumbre del folklore argentino. A la que le siguió “Acústico” y una gira por el mundo.

Recibió numerosos premios entre los que destacan “Medalla de la Orden del Comendador de las Artes y las Letras”, otorgado por el Ministerio de la Cultura de la República Francesa, Varios premios de la UNESCO, Orden del Mérito de la República Federal de Alemania., Medalla al Mérito Cultural del Ecuador., Premio de la UNIFEM, por su labor en defensa de los derechos de la mujer, el Grammy Latino por su interpretación de “Misa Criolla”, entre otros.

La voz de Iberoamérica murió en octubre del 2009, pero nos dejó un legado musical inigualable y el ejemplo de vida de una mujer que siempre luchó por la libertad, la democracia y la solidaridad.

*Mercedes Sosa es la mujer que siempre le cantó a la vida.*

*Más información: [www.mercedessosa.com.ar](http://www.mercedessosa.com.ar)*



## Sancho Gracia

Sancho Gracia nació en Madrid pero a causa de la Guerra Civil, tuvo que emigrar con su familia a Uruguay. Allí estudió interpretación en el Conservatorio de Margarita Xirgu, donde debutó en los escenarios bajo la dirección de la gran M. Xirgu. Cuando tenía 25 años regresó a Madrid por unos días pero se quedó para interpretar un personaje de Calígula dirigido por José Tamayo. En 1976, protagonizó la serie que lo llevó a la fama, Curro Jiménez. A lo largo de su amplia carrera cinematográfica ha trabajado en multitud de producciones internacionales, tanto norteamericanas como europeas y con directores como Juan Antonio Bardem, Charlton Heston, Mario Camus, Enrique Urbizu, Adolfo Aristarain, Vicente Aranda, Alex de la Iglesia, o José Luis Cuerda.

Desde entonces y hasta el día de hoy ha trabajado ininterrumpidamente tanto en teatro (El sirviente, La colección, Fortunata y Jacinta, Tiempo de espadas, Goya, Combate de Negro y Perros, Panorama bajo el puente) como en televisión (Curro Jiménez, Lobos, Los tres mosqueteros, Los camioneros, La Máscara) y cine, en películas como La Comunidad, 800 balas o La caja 507. Su último trabajo en el teatro, La cena de los generales, de A. de Santos, con dirección de Miguel Narros, está actualmente de gira.

Ha recibido premios como el “Ondas”, la “Medalla de Oro de las Bellas Artes” y homenajes como en el Festival de Cine Iberoamericano de la ciudad de Huelva.